

# Beinecke MS 408

## A Transcription Based on a Revised Version of Takeshi Takahashi's Transliteration

Alexander Max Bauer

### 1 Introduction

In Section 2 of this document, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of *Beinecke MS 408* is currently being developed, based on a transliteration by Takahashi (1999). To achieve this, Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA) using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).<sup>1</sup> It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Changes to Takahashi's reading are highlighted in orange:

- Glyphs that I interpret in another way than Takahashi or that I add to the corpus are printed in orange, showing my interpretation.
- When a glyph has been deleted by me without replacement, this is indicated by ✕.
- Removed spaces are marked with ◡ and added spaces are indicated by ◡.
- Added paragraphs are represented by ¶.

For the sake of simplicity, places where the writing is interrupted by illustrations are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 275 places of Takahashi's transliteration.

Each transcription line is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

Additionally, in Section 3, some basic analyses are presented. First, in Section 3.1, glyph frequencies are counted. In Section 3.2, then, entropy is calculated.

---

<sup>1</sup> Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

## Folio 1, Recto

## Folio 1, Verso

[P1, 1]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ τῆς αἰ

[P1, 2]

ἡμέρας ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ὁρῶντων ἀνὰ

[P1, 3]

ὅσον ὁρῶντων ὁρῶντων ὁρῶντων ὁρῶντων ἀνὰ

[P1, 4]

ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 5]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 6]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 7]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 8]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 9]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

[P2, 10]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον ὁρῶντων ἀνὰ ὅσον

## Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 2]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 3]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 4]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 5]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 6]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 7]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[L1, 8]

ገገጃልገጃ

[L2, 9]

ገገጃልገጃ

[P2, 10]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 11]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 12]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 13]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 14]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 15]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

## Folio 2, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၂၁၂။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

ငါ့ကို နာခံပါရအောင်

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

8a\1\0 πoππeε9 ρoππeε9 πoππeε2 πeε2 π? πeα\1\0

[P2, 8]

[illegible]

### Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 2]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 3]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 4]

ဇဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 5]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 6]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 7]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 8]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 9]

ဇဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 10]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 11]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 12]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 13]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 14]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 15]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 16]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 17]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 18]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 19]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 20]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

### Folio 3, Verso

[P1, 1]

၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့  
 အထိ အချိန်ကာလအတွင်း အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များ ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါသည်။

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000 0ff00 0f9ff0f 80f 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

ဝဲၣ် ဟံၣ်ၣ် နီၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်ၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်

[P2, 7]

എന്നതാണ് ഏകദേശം ൧൦൦൦ കോടി രൂപ വിലയിരുത്തിയ ഈ കമ്പോളം.

[P2, 8]

9ମିଟ9 ମିଟ09 ୧0୧ ୧୦୧୦୧ ୦୧୦

[P2, 9]

၎င်းတို့သည် နိုင်ငံတော်၏ အကျိုးအမြတ်ကို အမြဲတမ်း ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရန် အားထုတ်ကြပါမည်။

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

ငို့ ငိုငါ့ကို ငါ့ရဲ့ ခုတံခွေ အဝေးသို့ ပို့

[P2, 12]

[illegible]

[P2, 13]

ತುಂಬಾ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ

[P2, 14]

8a\0 ཇུཅམཉ ཉམྱུཅམཉ

## Folio 4, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

8002 ၂၀၄ ၃၀၄ ငါး၀၄ ၃၅၂၄ ၂၁၁၁ ၈၇ ၂၀၃၁၁၁ ၂၀၅

[P1, 3]

ဝါဏ်းတော တော တွင် အသံ၊ နှစ်အသံ၊ သံ၊ နှစ်သံ၊

[P1, 4]

[illegible]

[P2, 5]  
49

၇၉၈၁၁၁၁ ၇၀၆၆၆၆ ၈၅ ၆၆၆၆

[P2, 6]

ကတိတ် ငါးနှစ်ကတည်းက နေထိုင်နေတဲ့

[P2, 7]

တိုက်ခိုက်မှု နှစ်စဉ် ဝေမျှမှု

[P2, 8]

ငါ့အဖေ ငါ့အမေ ငါ့အဘ ငါ့အမိ ငါ့အဘွား

[P2, 9]

8a11b) 110000, 1100, 110000

[P2, 10]

ဝ၀၈၁၇ ဇူလိုင် ဇွန်လအတွက် ငွေကြေး

[P2, 11]

[illegible]

[P2, 12]

20110 20110 20110

[P2, 13]

8a\1\1 4pcc9



## Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 2]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 3]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

[P1, 4]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 5]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 6]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 7]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 8]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 9]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 10]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 11]

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 12]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 13]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 14]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

## Folio 5, Recto

[P1, 1]

ዘኢሰቃይ ገዢ ሕዝብ ወይን ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ወይን ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 5]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 6]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ዘኢሰቃይ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

## Folio 5, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

ප්‍රභූත ජනප්‍රිය සහ ස්වදේශික සංගීතය ප්‍රසාරයට පත් කරනු ලබන අතර, එමඟින් සංගීතයේ වෙනස් වීම් සහ සංස්කෘතියේ වෙනස් වීම් පිළිබඳව අධ්‍යයනය කිරීමට අවස්ථාවක් සැපයේ.

[P1, 3]

တိုက်ရိုက် ဂရုစိုက် ချက်ပြန် ချက်ပြန် ဝါဆိုတိုက် ချက်ပြန် တို့ ချက်ပြန် ချက်ပြန် ချက်ပြန်

[P1, 4]

†<sup>၁</sup><sub>၀</sub>†<sup>၂</sup><sub>၀</sub> †<sup>၃</sup><sub>၀</sub> †<sup>၄</sup><sub>၀</sub> †<sup>၅</sup><sub>၀</sub> †<sup>၆</sup><sub>၀</sub> †<sup>၇</sup><sub>၀</sub> †<sup>၈</sup><sub>၀</sub> †<sup>၉</sup><sub>၀</sub> †<sup>၁၀</sup><sub>၀</sub>

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

၀၂၀၇ ဇူလိုင် ၁၀၊ ၂၀၁၇

## Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

## Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰῶαῖρ ὁ ἄρ αττττῖαῖρ ἵῶαῖρ ἄῶρ ἁαῖῖτῖ ὁ ἁαῖρ ἁαῖρ ὀῖῖτῖ

[P1, 2]

οἰῖτῖ ἁῶρ ἁαῖῖτῖ ἵῶαῖρ ἁαῖρ ὀῶαῖῖῖ ἵῖτῖ ἁῶρ ἁαῖῖῖ

[P1, 3]

ἵῶαῖρ ἁῖῖτῖ ἁῶρ ὀῶαῖῖῖτῖ ἁαῖῖῖτῖ ἁῖῖτῖ ὀῖῖτῖ ῖῖῖτῖ

[P1, 4]

ὁ ἄῖῖῖτῖ ὁῖῖῖτῖ ὁῶ ὁ αῶαῖ ὀῖῖτῖ ὀῖ ὀῖῖῖτῖ ὁῖῖῖτῖ

[P1, 5]

ὀαῖρ αῶ ἁῶαῖ ὀαῖ ὀῖῖτῖ ὀῖῖ ὀῖῖῖῖ

[P2, 6]

ῖῖῖῖῖ ἄῶαῖῖῖ ἁῶαῖῖῖ ὁ

[P2, 7]

ὁῖῖῖ ὁῖῖῖ ὀαῖῖῖ ἁῖῖῖ ὀῖ

[P2, 8]

ὁῖῖῖ ἁῶρ ὀῖῖῖ ἵῶῖῖῖ

[P2, 9]

οἰῖῖ ὀαῖ ἁῶρ ἁῖῖῖ ὁ

[P2, 10]

ἵῶῖῖῖ α ὁῖῖῖ ἵῖῖῖ

[P2, 11]

ῖῖῖ ἁαῖ ὀῖῖῖ ἁῖῖῖ ὀῖ

[P2, 12]

ὁῖῖῖῖ ἄῖ ἵῶῖῖῖ ἁῖῖῖ

[P2, 13]

ὁῶαῖῖῖ ἁῖῖῖ ὁ ἁῶρ οἰῖῖ ὀῖ

[P2, 14]

ἵῶῖῖῖ ἁῶρ ἁῖῖῖ ἵῖῖῖῖῖ

[P2, 15]

ἁῶαῖῖῖ ὁ ὀῖ ἁῖ ὀαῖῖ ὀῖ

[P2, 16]

οῖῖ ἁῖῖῖ ἁῖῖῖ ἁῖῖῖ

[P2, 17]

ὁ ἁαῖῖ ἁῖῖῖ ἁῖῖῖῖ ὀῖ

[P2, 18]

ὁῖῖῖ α ἁῖῖῖ ἁῖῖ ἁῖῖῖ

[P2, 19]

οῖῖῖῖ ἵῖῖῖ ἁῖ ὀῖῖ

[P2, 20]

ὀῖῖῖ ἁῶῖῖ ὀῖῖ ὀαῖῖῖ

[P2, 21]

ὁῖῖῖ ἁῶρ ὀῖῖῖῖ

## Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስላገላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 2]

ጸሐፊው ስላገላ ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 3]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 4]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 5]

ጸሐፊው ስላገላ

[P2, 6]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 7]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 8]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 9]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 10]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ

## Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᓄᓐᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂᓂ

[P1, 2]

ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 3]

ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 4]

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

[P1, 5]

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

[P2, 6]

ᐱᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ

[P2, 7]

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P2, 8]

ᐱᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P2, 9]

ᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

**Folio 8, Recto**

[P1, 1]

<sup>၁</sup>ဇူလိုင် ၂၀၁၉ ဝါဆိုလအတွက် နှစ်စာရင်း အကျဉ်းချုပ် အခြေခံအားဖြင့်

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

ಪಂಚಾಂಗ ೨೦೧೭ ರಲ್ಲಿ ಪಂಚಾಂಗವು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿರುತ್ತದೆ.

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

011111 80 2 11111 89 119 2111 1111 1111111 111 111111

[P1, 6]

၁၂။ နိုင်ငံတော်အတွက် အကျိုးရှိစေမည့် စီမံကိန်းများကို ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သော အခွင့်အလမ်းများကို ပေးအပ်ခြင်း

[P1, 7]

ଅଂଶୁ ଲୀଳାବତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ

[T1, 8]

880 8a\1\1

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10]

8a\1\1 1111 11111111 89 11111111 111111 804 8a\1\1

[P2, 11]

2, 11]

20x 2008a\1 8a\1 80 9<sup>th</sup>2009 20<sup>th</sup> 20<sup>th</sup>9 0<sup>th</sup>2\1

[P2, 12]

†0π08a\10 20ff0ff089 π0ff0x

[T2, 13]

၀၈၀၈၀၈၀၈

[P3, 14]

ငါတို့ ငါတို့ အဖေ အမိတို့အား ချစ်ခင် လေးစား စောင့်ရှောက် ဆောင်ရွက်

[P3, 15]

8869 1109 209 8869 1109 1108411 809 8411289 1109

[P3, 16]

9෧෬9 1෦෧01෦෧9 ෧෦෬9 1෦෧9 ෦෧෬෧\1 ෦෦෦෬෧෦෦෦෦ ෦෦෦෬9 8෦෦෦

[P3, 17]

[illegible]

[P3, 18]

oḥāre ṣīṭaḥḥi ṣaḥḥi cū ḡaḥḥi ṣore ṣa reṣcaḡṣaḡ

[P3, 19]

2a12 776a12 776b12 8a2 200 11a11 200 11a11 8a11a8

[P3, 20]

၀၃ တဝါဠာဥဉ် ဇာဉ် ဝါဠာ တာဉ်

[T3, 21]

2π0g 2a\p



### Folio 8, Verso

[P1, 1]

ငါတို့ကလေးတွေကလည်း နေရာတိုင်းမှာ နေထိုင်နေကြရတာပဲ။

[P1, 2]

උඤ්ඤාය ඉආය උඤ්ඤාය උඤ්ඤාය උඤ්ඤාය උඤ්ඤාය උඤ්ඤාය

[P1, 3]

† ၀၈၄၄ နေရာ ၃၄ နေရာ ၃၄ နေရာ ၃၄ နေရာ ၃၄ နေရာ ၃၄ နေရာ ၃၄ နေရာ

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

ଅଠେଇଁ ଅଠେଇଁ ଡାକି ଗାଁକୁ ଚାଲିଯିବୁ ଗାଁକୁ ଡାକି

[P1, 6]

8a\\b \\c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

[P1, 7]

ငါ့ကို ဂုဏ်ထူးဆောင်ဘွဲ့ပေးတဲ့ အတွက် ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

[P1, 8]

ဝါပိတဝဒ ဂိဇာ တဝဒ တဝဒ တဝဒ နိဗ္ဗာနသံဂါယန

[P1, 9]

ငါတို့ ဝဇ္ဇာတိ ဟောပြောရာ ဟောရာ နှစ်ပတ် ဟောပါ။

[P1, 10]

2020-2021

[P1, 11]

202a1v

[P2, 12]

⁴⁹ ທາງ ທ່າ ນ້ອຍ ສາຍ ຕັດຕາ ທ່າໜ້າໄປ ທາງ ສາຍໄປ

[P2, 13]

[illegible]

[P2, 14]

[illegible]

[P2, 15]

ଠର ଲଠେ ଲଠି ଲଠିଠ ଲଠେ ଲଠାଠ ଲଠେ ଲଠିଠ ଲଠେ ଲଠେ

[P2, 16]

જાહેરાતો

[P2, 17]

8a\10 8a\10 8a\10

## Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව පරිසරය 2 වන වරට පිළිබඳව

[P1, 2]

පරිසරය පාදක පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P1, 3]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P1, 4]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P1, 5]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P2, 6]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P2, 7]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P2, 8]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[P2, 9]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

[T1, 10]

පරිසරය පිළිබඳව පරිසරය පිළිබඳව

## Folio 9, Verso

[P1, 1]

တံတံဝံ ဝံဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P1, 2]

ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ တံဝံဝံဝံ ဝံ

[P1, 3]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P1, 4]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 5]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 6]

ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 7]

တံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 8]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 9]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 10]

ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 11]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 12]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ

**Folio 10, Recto**

[P1, 1]

ಪ್ರಪಂಚದಾದ್ಯಂತ ಸಂಭವಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಪರಾಧಗಳ ವಿವರಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಈ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ರಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

[P1, 2]

8889 111002 122 1119 02 1221 1119111002 1119 8888 11198

[P1, 3]

†01102 01109 8a110 000000 †01109 000 02 9119 89 89

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

$\Gamma_0(N)\backslash\mathbb{H}$ ,  $\Gamma_0(N)\backslash\mathbb{H}_0$ ,  $\mathcal{T}_0$ ,  $\mathcal{T}_0^*$

[P2, 6]

98202 449 202 449 10449 89 29 449 29

[P2, 7]

800 400 600 800 1000 1200 1400 1600 1800 2000 2200 2400 2600 2800 3000 3200 3400 3600 3800 4000 4200 4400 4600 4800 5000 5200 5400 5600 5800 6000 6200 6400 6600 6800 7000 7200 7400 7600 7800 8000 8200 8400 8600 8800 9000 9200 9400 9600 9800 10000

[P2, 8]

†oŋŋtɔŋ tɔŋ oŋŋɔ tɔŋ tɔŋɔŋ tɔŋ ʒa\ \ ʒaŋ

[P2, 9]

୦୨।୮.୦୨ ଟ୦୨ ୮୦୨ ୮୨ ୩୫୧୧୧ ୫୨ ୮୦୫୫୧୧

[P2, 10]

၀၄၀၆၀၃ ၀၆၀၃ ငါး ၄၀၃ ၀၃၁၁၁ ၅၆၀၁၁၁

[P2, 11]

[illegible]

[P2, 12]

ප්‍රකාශයට පත් කළ දිනය: 2023/05/25

## Folio 10, Verso

[P1, 1]

†a\\v δa\\v cco †cccg †offg δa\\v c†co? offgδg za\\v

[P1, 2]

8a\1 8a\1 c\c9 cc\c9o? co\1 1o\1 co8a\1 c\c9 8a\1

[P1, 3]

820 940 1000 0400 1000 80

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

အဝ ဂဏ်း၌ သာသနာ့ တရားတို့ အစွဲ သာသနာ့ တရားတို့

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

†ဝါဝော့ ဟော့ဟော့ ဟော့ ဟော့ဟော့ ဟော့ဟော့ ဟော့ဟော့

## Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား ငြိမ်းချမ်းစွာ အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

[P1, 2]

ဥပဒေအတိုင်း အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

[P1, 3]

အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

[P1, 4]

အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

[P2, 5]

အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

[P2, 6]

အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

[P2, 7]

အတည်အခံအရ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်

## Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐃᓄᓂᓂᓄᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄ

[P1, 2]

ᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂᓂ

[P1, 3]

ᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓄᓂ

[P1, 4]

ᐃᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂ ᐃᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 5]

ᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓄᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 6]

ᓄᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

**Folio 12**

Folio 12 is missing from the manuscript.



## Folio 13, Recto

[P1, 1]

ዘመንቲኦን ወቅቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ወቅቱ ዓገዝቱ ዓገዝቱ ዓገዝቱ

[P1, 2]

ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P1, 3]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P1, 4]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 5]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 6]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 7]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 8]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 9]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 10]

ገና ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

## Folio 13, Verso

[P1, 1]  
ዘወላደ ለገደብን ሰጥጥ ለገደብ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ

[P1, 2]  
ወደ ገደብ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ

[P1, 3]  
ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

[P1, 4]  
ወደ ገደብ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ

[P1, 5]  
ገደብ ገደብ

[P2, 6]  
ዘወላደ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ

[P2, 7]  
ወደ ገደብ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ

[P2, 8]  
ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

[P2, 9]  
ወደ ገደብ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ ሰጥጥ

[P2, 10]  
ገደብ ገደብ ገደብ ገደብ

## Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ ဇာတိသမ္ဘာဝိသေသံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဏိယ ဇာတိသမ္ဘာဝိသေသံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 3]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 4]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 5]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 6]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 7]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 8]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 9]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 10]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 11]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 12]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 13]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

## Folio 14, Verso

[P1, 1] 𐎧𐎣𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎢𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎢𐎣𐎠𐎠 𐎠𐎧 𐎧𐎢𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P1, 2] 𐎠𐎢𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎧 𐎢𐎠𐎠 𐎠𐎢𐎠 𐎠𐎢𐎠 𐎠𐎢𐎠 𐎢𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠𐎠  
[P1, 3] 𐎢𐎠𐎠 𐎠𐎧 𐎢𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎠 𐎢𐎢𐎢𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎠𐎠  
[P1, 4] 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠  
[P1, 5] 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠  
[P1, 6] 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠  
[P1, 7] 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠  
[P1, 8] 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P1, 9] 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎢𐎢𐎠𐎠𐎠𐎠

## Folio 15, Recto

[P1, 1]   
 ၍တံဝံ ငံငံ ဖံငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 2]   
 ဝံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 3]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 4]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 5]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 6]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 7]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 8]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 9]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 10]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 11]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 12]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 13]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 14]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ  
[P1, 15]   
 ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ ငံ

## Folio 15, Verso

[P1, 1]

୧୦୨୦୨ ୦୨୯୭ ୮୦୧୧ ୫୩୮୩ ୦୩୮୦୨ ୫୭

[P1, 2]

\* ୧୦୦ ଠାରୁ ୧୦୦୦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଫିଟ୍ସ୍ ୧୦୦ ଡାହାଣ

[P1, 3]

ଜୀବନର ସମସ୍ତ କ୍ଷଣକୁ ଗୁଣକରିବା ଓ ସମସ୍ତ କ୍ଷଣକୁ ଗୁଣକରିବା

[P1, 4]

80110 10000 2000 1000 100000

[P1, 5]

[P1, 5]  
 ०११८०२ ८०२ ८०२ १११८०२ ८११८ २

[P1, 6]

[P1, 6]  
[P1, 7]      တိုက်ပေလှဲ၊ တိုက်ခွဲ၊ ကြာသီရိတို့နှင့် ခု အသံ

[P1, 7]

[P1, 7]  
 ၁၀၅ ၂၀၁၁၇ ၃၀ ၂ ၁၄ ၂ ၁၄ ၈၀၃ ၀၄၃

[P1, 8]

[illegible]

[P1, 9]

[P1, 9]  
oṭṭoḥoṭṭoḥ ṣoḥ ṣoḥ ṣoḥ ṣaṇ

[P1, 10]

[P1, 10]  
 202 202 400 400 400 400

[P1, 11

[P1, 11]      20201102 16:02 2020 8111 4409

[P1] 12

[P1, 12]

8a11v c11r2 208 208

## Folio 16, Recto

[P1, 1]

ဖိုတေလဝေဝ် တိုဖိုတေဝ် ဥဂါလ်ဝ် ဝိုတေဝ် ဝေဝ် ဂတေဝ် ဝေလ်ဝ် ဝေဝ် တေဝ် ဝေဝ်

[P1, 2]

ဝေဝ်ဝေလ်ဝ် ဝေဝ်ဝေ လ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P1, 3]

ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[T1, 4]

ဝေလ်ဝေ ဝေဝ်ဝေ

[P2, 5]

ဝေဝ် တေဝ် တေ ဝေဝ် ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 6]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 7]

ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 8]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 9]

ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 10]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 11]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 12]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 13]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ်

## Folio 16, Verso

[P1, 1] နီအာသီဝ် ဝါအဝ် အီအဝ် အီအဝ် ၇ နီအဝ်  
[P1, 2] ဂါအဝ် ၅ နီ အဝါအဝ် နီအဝ်အဝ် အဝ်  
[P1, 3] ဂါအဝ် ၈၅ အဝ် နီအဝ် အဝ် နီအဝ် နီအဝ်  
[P1, 4] နီအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ်အဝ်  
[P1, 5] ဂါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် ဂါအဝ် အဝ်  
[P1, 6] ဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ်အဝ်

[P2, 7] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ် ၇  
[P2, 8] အဝ်အဝ် အဝ် ၅ အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 9] အဝ်အဝ် နီအဝ်အဝ် နီအဝ်အဝ် အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 10] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ်အဝ် နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 11] နီအဝ်အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 12] အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 13] အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်



## Folio 17, Recto

[P1, 1]

Ἰἶἱἱἱἱἱ ἁἁἁἁ ἁἁἁἁἁἁ ὀἀἁἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P1, 2]

ἁἁἁἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ

[P1, 3]

ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 4]

Ἰἶἱἱἱ ἁἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 5]

ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 6]

Ἰἶἱἱἱ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 7]

Ἰἶἱἱἱ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 8]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 9]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 10]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 11]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 12]

ὀἀἁ ὀἀἁ

## Folio 17, Verso

[P1, 1] ሹጥዕዕ ጥዕ ሹጥዕ ዕግዕጥጥ ዕዕጥዕ  
[P1, 2] ግጥጥ ሹጥዕ ሹጥዕዕ ሹጥዕ ዕዕጥጥ ሹጥዕ  
[P1, 3] ዕጥዕጥ ዕዕጥጥ ሹጥዕ ዕጥዕጥ ጥጥጥ ዕጥዕ  
[P1, 4] ሹጥዕ ሹጥዕ ሹጥዕ ዕጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 5] ግጥጥ ጥዕ ዕጥጥ ሹጥዕ ዕጥ ሹጥ  
[P1, 6] ዕጥጥ ዕጥ ሹጥጥ ዕጥ ሹጥጥ ዕ  
[P1, 7] ጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ጥጥ ዕጥ ጥ ጥጥ  
[P1, 8] ሹጥጥ ሹጥጥ ዕጥ ዕጥ ጥጥጥ ጥጥ  
[P1, 9] ጥጥጥ ጥጥ ሹጥጥ ጥጥጥጥ ዕጥ  
[P1, 10] ዕጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ሹጥ ዕጥጥጥ  
[P1, 11] ሹጥጥጥ ሹጥጥጥ ሹጥጥ ጥጥ  
[P1, 12] ዕጥ ጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ዕጥ ጥጥ  
[P1, 13] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 14] ዕጥ ጥ ሹጥጥ ጥጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 15] ጥጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 16] ሹጥጥጥ ጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥጥ  
[P1, 17] ሹጥጥ ጥጥ ሹጥ ዕጥ ሹጥጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 18] ሹጥጥ ሹጥጥ ዕጥ ጥጥ ዕጥ ጥጥ ጥጥ  
[P1, 19] ዕጥጥ ጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ጥጥ ጥጥ  
[P1, 20] ሹጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ጥጥ ጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 21] ዕጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ዕጥ ጥጥጥ ሹጥጥ ዕጥጥ  
[P1, 22] ሹጥጥጥ ዕጥ ጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ ሹጥጥ  
[P1, 23] ሹጥጥ ሹጥጥ ጥጥ ሹጥጥ

**Folio 18, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oŋŋoŋ ŋoŋ ŋŋŋŋ oŋŋŋ †oŋŋoŋ ŋŋ ŋŋŋŋ ŋ

[P1, 4]

ଜଠର ଫୁଟଠର ଠାଳଠର ଗୁଳିଠର ଠାଳା

[P2, 5]

ආයුර් වෛද්‍ය උපදේශක ආයතන

[P2, 6]

989 ལྟོ་མ་གྱི་ རྒྱུ་རྐྱེན་ གྲུབ་པའི་ རྒྱུ་རྐྱེན་ རྒྱུ་རྐྱེན་

[P2, 7]

o2o2 2a\1 4c9 2o789 8o789 8o78a\1

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

တၢ်ပုၤတၢ်မးၣ် ဝါးတၢ်မးၣ် တၢ်မးၣ်

[P2, 10

8a) ଫଳାଫଳ ଓ ଗଠାଫଳ

[P2, 11]

2011-12-11 2011-12-11 2011-12-11 2011-12-11

[P2, 12]

9෨෬෦෮ ෪෦෦෬෧෪ ෪෬෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦෦ ෪෦෦෦෦

[P2, 13]

၀၃ ဇူလိုင် ငါးရက် ငါးရက် ဝါရက် ရက်

[T1, 14]

၎င်းတို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

## Folio 18, Verso

[P1, 1]

ዘወደ ሕግ ምሽት ሰላም ይላል ይላል ምሽት

[P1, 2]

ተራራ ላይ ላይ ሕግ ሰላም ተራራ ላይ ላይ

[P1, 3]

ላይ ሕግ ተራራ ተራራ ሰላም ተራራ ሰላም

[P1, 4]

ተራራ ሰላም ተራራ ሰላም ሰላም ይላል

[P1, 5]

ሕግ ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም ሰላም ይላል

[P1, 6]

ተራራ ሰላም ሰላም ተራራ ሰላም ሰላም

[P1, 7]

ሰላም ይላል ሰላም ተራራ ሰላም ይላል ይላል

[P1, 8]

ዘወደ ሕግ ሰላም ይላል ይላል ሰላም

[P1, 9]

ሰላም ተራራ ተራራ ሰላም ይላል ይላል

[P1, 10]

ሰላም ይላል ይላል ሰላም ይላል

**Folio 19, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

දැනට අපේ මුහුණට පෙනෙන්නේ ඉන්දියානු ජාතිකයන්ගේ සහ ආගමික නිදහසට හානි සිදු වන බවයි.

[P1, 3]

ဝဲဗဟိုဝဲ ဗဟို နီဗဟို ဗဟို ဗဟို ဗဟို

[P1, 4]

†o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o

[P1, 5]

ଠିକ୍‌ରୁ, ଠିକ୍‌ରୁ, ଠିକ୍‌ରୁ ଶାନ୍ତି ?

[P1, 6]

၄ ဇွန် ၁၉၄၈ ခုနှစ် ဝါဆိုလဆန်း ၁ ရက်

[P1, 7]

ਫੌਜੀਆਂ ਨੂੰ ਫੌਜੀਆਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ

[P1, 8]

oṛ t̃oṛ gaḷg̃ gaḍ t̃oṛ goṛḍ t̃uḡ

[P1, 9]

†ဝါဏ်တဝဲ ၈၅ ၈၀၃ ၅ ဝါဏ်တဝဲ ၈၅ ၈၀၃ ၅

[P1, 10]

8a110 ଫିଟର ମଠା ଗାଁଫିଟର ମଠାଠା

[P1, 11]

[illegible]

[P1, 12]

ગાંધીજીના જન્મ ૧૪૦ વર્ષના અવસરે

[P1, 13]

ଠେଙ୍ଗିଠେଙ୍ଗି ଗାଁଠେଙ୍ଗି

## Folio 19, Verso

[P1, 1]

Ἰσοσταλὺν κῆτον ἑκαστὸν ὀφείλει ἴσῃ ἡμέρᾳ

[P1, 2]

ἰσοσταλὺν ἡμέραν δὲ ἰσοσταλὺν ἡμέραν ἀνέσῃ

[P1, 3]

ὀφείλει ἑκάστη ἡμέρᾳ ἰσοσταλὺν ἡμέραν

[P1, 4]

ἰσοσταλὺν ἡμέραν ἰσοσταλὺν ἡμέραν

[P1, 5]

ἰσοσταλὺν ἡμέραν ἰσοσταλὺν ἡμέραν ἰσοσταλὺν

[P1, 6]

ἡμέραν ἡμέραν κῆτον ἑκαστὸν

[P1, 7]

ἡμέραν ἡμέραν κῆτον

[P2, 8]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

[P2, 9]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

[P2, 10]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

[P2, 11]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

[P2, 12]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

[P2, 13]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

[T1, 14]

ἡμέραν ἡμέραν ἡμέραν

## Folio 20, Recto

[P1, 1]

၍ဒဏ္ဍေဝေ ပေတိ၌ နေဓဉ် တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ ဒဏ္ဍေဝေ ပေတိ၌

[P1, 2]

ဓဉ္ဇေဝေ နေဓဉ် ပေတိတေဝေ ဝေဒဉ် တုတိတေဝေ နေဓဉ် ပေတိတေဝေ

[P1, 3]

တုတိတေဝေ ပေတိတေဝေ နေဓဉ် တုတိတေဝေ နေဓဉ် တုတိတေဝေ ဒဉ်ဒဉ်

[P1, 4]

ဝေဒဉ် ဝေဒဉ် နေဓဉ် နေဓဉ်

[P2, 5]

တုတိတေဝေ ပေတိတေဝေ နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ်

[P2, 6]

ဝေဒဉ် နေဓဉ် တုတိတေဝေ နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ်

[P2, 7]

ဝေဒဉ် နေဓဉ် ပေတိတေဝေ နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ် နေဓဉ်

[P2, 8]

ဝေဒဉ် နေဓဉ် နေဓဉ်

[P3, 9]

တုတိတေဝေ နေဓဉ် တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ

[P3, 10]

ဝေဒဉ် နေဓဉ် နေဓဉ် တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ

[P3, 11]

ဝေဒဉ် တုတိတေဝေ နေဓဉ် တုတိတေဝေ နေဓဉ် နေဓဉ်

[P3, 12]

ဝေဒဉ် နေဓဉ် တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ တုတိတေဝေ နေဓဉ်

[P3, 13]

ဝေဒဉ် နေဓဉ် နေဓဉ်

## Folio 20, Verso

[P1, 1]

Ἰαὺν ἀρ ὀφιοῦ ἔρ ἰοῖοσσερ ὀφῖτῳ ἰοῖῳ ἄορδῳ ὀῖῳ ἄῖῳ

[P1, 2]

Ἐοῖ ἡῖοῖ ἄορ ἄορ ἄοῖ ἄοῖ ὀφῖῳ ὀφῖῳ ἄορ ἄοῖ ὀφῖῳ

[P1, 3]

ὀφῖτῳ ἔο ἰῖορ ἔορ ἄοῖ ἰοῖῳ ἄρ ἰῖορ ἔο ἰοῖῳ

[P1, 4]

ἔο ὀρ ἄῖ ἔορ ἄῖ

[P2, 5]

Ἰῖῳ ἰῖορ ὀφῖῳ ὀφῖῳ ἔο ἔο ἰῖορ ὀφῖῳ ὀφῖῳ ἄο

[P2, 6]

ἄοῖ ἄοῖ ἄο ἄο ἄοῖ ἔο ἄο ἄο ἄο ἄο

[P2, 7]

ἄοῖ ἔο ἄο ἄῖ ἄῖ ἄο ἰῖῳ ἔο ἔο

[P2, 8]

ἔο ἄο ἄο ἔο ἄρ ἄρ ἄῖ ἄ ἔ

[P2, 9]

ἡῖῳ ἰῖορ ἄο ἄο ἄο ἔο ἰοῖῳ ἄ ἡῖο

[P2, 10]

ἔο ἄῖ ἄοῖ ἄο ἄῖ ἄρ ἄο ἄῖ

[P2, 11]

ὀφῖῳ ἄρ ἄο ἄο ἄ



## Folio 21, Recto

[P1, 1]

ቸመን ዐርዐርቱን ዐባጥሮ ሃቸሮ ተባብሮ ስብሰብ ጠላ

[P1, 2]

ጌላብ ጠርቶ ሰባ ሲረላብ ተባብሮ ስብሰብ ሲረረ ስብሰብ

[P1, 3]

ተባብሮ ሲረ ሰባ ጠላ ተባብሮ ጠላ ስብሰብ

[P2, 4]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P2, 5]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P2, 6]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P2, 7]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 8]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 9]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 10]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 11]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 12]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

## Folio 21, Verso

[P1, 1]

ἡγοῦσθ' ὅτι ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 2]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 3]

ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 4]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 5]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 6]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 7]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 8]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

## Folio 22, Recto

[P1, 1]

နီဝ် ဝုဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ် ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု ဇ် ဝီဇ်ဝု

[P1, 2]

ဝု ဝီဇ်ဝု ဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P1, 3]

နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P2, 4]

နီဇ်ဝု ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P2, 5]

ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P2, 6]

ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P3, 7]

နီဇ်ဝု ဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P3, 8]

နီဇ်ဝု ဝီဇ် နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P3, 9]

ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 10]

နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 11]

ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 12]

ဝီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

[P4, 13]

နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု နီဇ်ဝု

## Folio 22, Verso

[P1, 1]

ገግጋላላጋላጋላጋ ሰጥላጋ ሰጥጋ ሰጥጋ ሰጥጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 2]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 3]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 4]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 5]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 6]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 7]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 8]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 9]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 10]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 11]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 12]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 13]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 14]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 15]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[T1, 16]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

## Folio 23, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

8ଟା ୨୩୦୨ ୨୩୧୧୧୧ ୫୧୧୧ ୯୯୯୦ ୫

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးပေါ်တွင် နေထိုင်သူများ၏ အသက်အရွယ်၊ လိင်၊ နေထိုင်မှုပုံစံ၊ နေရာအခြေအနေအထား၊ အခြားအချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ အသုံးပြုနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

[P3, 6]

[illegible]

[P3, 7]

[illegible]

[P3, 8]

†መረጃ ሥራን ያላገኙ ተመላሽ ማዕከላዊ ግብርና ረ ያላገኙ ማዕከላዊ

[P3, 9]

በቦጭ በቦ ርጉ ተበቦጭ ያገ ያጭ ያረሮ ተበቦሮሮጅ ግ ጭግ ያላገገ ያላጭ

[P3, 10

ತೆರಿಗೆ ಲಿಖಾಂವು ಒಟ್ಟು ೭ ಗ್ರಾಮಗಳ ಒಡಗೂಡುಣು ಒಡಗೂಡುಣು ಒಡಗೂಡುಣು

[P3, 11]

၅၈၅၈၀၀၀

## Folio 23, Verso

[P1, 1]

የወልደው ወልደአብ ርዕሰ ገዢ የሆነው የወልደው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P1, 2]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P1, 3]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P1, 4]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P1, 5]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 6]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 7]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 8]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 9]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 10]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 11]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

[P2, 12]

የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ የሆነው ርዕሰ ገዢ

## Folio 24, Recto

[P1, 1] ምንግ ሙሉ ምሽት ሕይወት ይላክ ስን  
[P1, 2] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 3] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 4] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 5] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 6] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 7] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 8] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 9] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 10] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 11] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 12] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 13] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 14] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 15] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 16] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 17] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 18] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[P1, 19] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት  
[T1, 20] ምሽት ሙሉ ምሽት ምሽት ምሽት ምሽት

## Folio 24, Verso

[P1, 1]

၇။ အဝဿနာတို့၏ အကျိုးအမြတ်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

[P1, 2]

၄၈၁၇၃ ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

၂၈၁၄ ဇူလိုင်လ ၁၈၁၅ ဝေပေးပို့ပေးခဲ့သည်

[P1, 5]

o c o r   o r o \ \ v   4^o   t a r   o r o

[P2, 6]

॥०८०४ ८०२ ८१०२०२२

[P2, 7]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဝန်ထမ်း

[P2, 8]

ମୌତମୃତ୍ୟୁ ଶୂନ୍ୟ ଶାନ୍ତି

[P2, 9]

၇၈၀၄ ၈၀၄ ၀၃ ၈၀၃၀၅

[P2, 10]

oṃcoco ṃcoco ṃcoco ṃcoco

[P2, 11

୨୫୩୩୩୩ ୪୪୦୨ ୫୫୦୫ ୦୩୦୫୩୩୩

[P2, 12]

နိဇဝ ဂံသာ ငါးဝ နှစ် ဝါးဝါး

[P2, 13]

00009 00000 0000 00000 00 00 0000000000

[P2, 14

80112 πcc08a9 20 20 89

[P2, 15]

8௮௬9 ௩௮௦8 8௮௦௭ ௦௮89

[P2, 16]

011000 080110



## Folio 25, Recto

[P1, 1]

Ἰασηδῶς ὁδῶς θάλλῃ ἑλῶς θάλλῃ ὁδῶς ἑλῶς ὁδῶς

[P1, 2]

οἴον ἄνδρ' ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 3]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 4]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 5]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 6]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

[P1, 7]

οἴον ἑλῶς

[T1, 7]

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

ἑλῶς ἑλῶς ἑλῶς

## Folio 25, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ

[P1, 7]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

## Folio 26, Recto

[P1, 1]

နိဇ္ဇလဝါရ ဝဇ္ဇသီလံ နဂ္ဂ ဝါဇ္ဇဝဇ္ဇ ဗုဒ္ဓိဗုဒ္ဓိ ဂုဏ် ဝါဇ္ဇဝဇ္ဇ

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

२८८८९ १०१८९

[P2, 7]

[illegible]

[P2, 8]

ဒါလဲ ငွေတိုက်တိုက်တိုက်တိုက် ၂ ဝါ ဝှံ့ ဝှံ့တိုက်တိုက်တိုက်တိုက်

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10

ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

## Folio 26, Verso

[P1, 1]

የሥራው ስራውን ስራውን የሥራውን ስራውን የሥራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 2]

ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን ሥራውን

[P1, 3]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 4]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 5]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 6]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 7]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 8]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

[P1, 9]

የሥራው ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን

## Folio 27, Recto

[P1, 1]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 5]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 6]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 8]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 9]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 10]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 11]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 12]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[T1, 13]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

## Folio 27, Verso

[P1, 1]

၂ဝတဝ်၂ ဘဝ်၂ ဘဝ င်ဝ ဝဲဝဲဝ င်ဝဲ ဂ်၂ဘဝ် ဝ်၂ဘဝ်ဝဲ ဂ်၂ဘဝ်ဘဝ်

[P1, 2]

ဝဲဘဝ ဘ၂ာ ဝ်၂ဘဝ င်ဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဂ်၂ဘဝ ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ

[P1, 3]

ဂ်၂ဘဝ ဂ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝ်ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဘဝဝဲဘဝ င်၂ဘဝဝဲဘဝ င်ဝဲ

[P1, 4]

ဝ်၂ဘဝ ဘဝ ဂ်၂ဘဝ ဘဝ ဘဝ ဂ်ဝ ဝ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ

[P1, 5]

၂ဝ၂ဝ င်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ င်၂ဘဝ ဘဝဝ်ဘဝ င်၂ဘဝဝဲဘဝ

[P1, 6]

ဝဲဘဝ ဂ်၂ဘဝဝဲဘဝ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ

[P1, 7]

င်ဝ င်ဝ ဂ်၂ဘဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဘဝဝဲဘဝ ဝ်၂ဘဝ

[P1, 8]

ဝ်၂ဘဝဝဲ ဝ်၂ဘဝ ဂ်ဝ

## Folio 28, Recto

[P1, 1]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 2]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 3]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 4]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 5]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 6]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 7]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 8]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 9]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

## Folio 28, Verso

[P1, 1]

ዘኸወጥ ተወላጅ ሲሆን ዘኸወጥ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P1, 2]

ዘኸወጥ ተወላጅ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P1, 3]

ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P2, 4]

ዘኸወጥ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P2, 5]

ዘኸወጥ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[T1, 6]

ዘኸወጥ ሲሆን

[P3, 7]

ዘኸወጥ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P3, 8]

ዘኸወጥ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

[P3, 9]

ዘኸወጥ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን



## Folio 29, Recto

[P1, 1]

နဝဿၢ် ငွေ ခၢၣ် ခၢၣ် ဝီၣ် ခၢၣ် နဝီၣ် နဝီၣ် ခၢၣ်

[P1, 2]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P1, 3]

နဝီၣ် နဝီၣ် နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P1, 4]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 5]

နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 6]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 7]

နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 8]

ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

[P2, 9]

နဝီၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ် ခၢၣ်

## Folio 29, Verso

[P1, 1]

Ἰσοῦν δὲ τὸν ἀντίστοιχον ὁμοῦς ἄνθρωπον ὅτι ὁ αὐτὸς ὁμοῦς

[P1, 2]

ἰσοῦς αὐτὸν ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P1, 3]

ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P1, 4]

ἰσοῦς ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P2, 5]

ἰσοῦς ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P2, 6]

ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P2, 7]

ἰσοῦς ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P2, 8]

ἰσοῦς ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P2, 9]

ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P3, 10]

ἰσοῦς ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P3, 11]

ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

[P3, 12]

ἰσοῦς ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον ἀντίστοιχον

## Folio 30, Recto

[P1, 1]

ဝါဏ်တလှေ ဟေရ ငှက်တလှေ နီတလှေ ငှက် နီတလှေ ဟေရ ၈ ဝ ငှက်

[P1, 2]

၅တလှေ ဟေရ ဟေရ နီတလှေ နီတလှေ ဟေရ ငှက် ငှက် နီတလှေ ၇

[P1, 3]

တလှေ ဟေရ ဟေရ ၈ဝါဏ် ၇ဝါဏ် ဟေရ ဟေရ နီတလှေ

[P1, 4]

နီတလှေ နီတလှေ နီတလှေ ၇ဝါဏ် ဟေရ နီတလှေ

[P1, 5]

တလှေ နီတလှေ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ

[P1, 6]

၇တလှေ ငှက် ဟေရ ဟေရ ၇ဝါဏ် ၈ဝါဏ် ဟေရ ၇

[P1, 7]

နီတလှေ ဟေရ ဟေရ

[P2, 8]

ဝါဏ်တလှေ ၈ ဟေရ ၇တလှေ ၇တလှေ ဟေရ ၇တလှေ ၇တလှေ

[P2, 9]

၇တလှေ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ

[P2, 10]

တလှေ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ

[P2, 11]

နီတလှေ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ၇ဝါဏ် ၇ဝါဏ် ၇ဝါဏ်

[P2, 12]

၇တလှေ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ

[P2, 13]

တလှေ ဟေရ ဟေရ ဟေရ ဟေရ

## Folio 30, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[D1, 3]
[D1, 4]
 පමුණු දඩුවම් පුණු දඩුවම් පමුණු දඩ පමුණු

[P1, 4]

<sup>[1, 4]</sup>  
 ຫຼັງຈາກ ການ ພິຈາລະນາ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ  
<sup>[1, 5]</sup>

[P1, 5]

8a) ဇီဝဗေဒ ပညာရေး ဖွံ့ဖြိုးရေး ဖွဲ့စည်းပုံ

[P1, 6]

†<sub>[R1 7]</sub>  $\text{P} \rightarrow \text{Q}$   $\text{P} \rightarrow \text{Q}$   $\text{P} \rightarrow \text{Q}$   $\text{P} \rightarrow \text{Q}$

[P1, 7]

[illegible]

[P1, 8]

၀၇၃၄ ၁၁၀၆၀၇ ၄၀ ၁၁၀၆၀၇ ၄၀

[P1, 9]

[P1, 9]  
 †o††o‡ o‡ ‡c‡c‡ ‡c‡o‡ ‡o‡

[P1, 10

[P1, 10]  
 ཁོ ཁྱོད་ཀྱི ལྟོ་ལྟོ་ གཤམ་ལྟོ་ གཤམ་ལྟོ་

[P1, 11

[P1, 11]

20x 8011xccc 8a\10 11x089

## Folio 31, Recto

[P1, 1]

ዘክርያስ ተቆጥሮ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት

[P1, 2]

ዘክርያስ ለዘክርያስ ተቆጥሮ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት

[P1, 3]

ተቆጥሮ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P1, 4]

ተቆጥሮ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P1, 5]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት

[P2, 6]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P2, 7]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P2, 8]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P2, 9]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት

[P3, 10]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P3, 11]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P3, 12]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P3, 13]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P3, 14]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[P3, 15]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት ሕዝቡን ለመቅረብ

[T1, 16]

ዘክርያስ ሕዝቡን ለመቅረብ ለመገኘት

## Folio 31, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

9<sup>th</sup> 10<sup>th</sup> 11<sup>th</sup> 12<sup>th</sup> 13<sup>th</sup> 14<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> 16<sup>th</sup> 17<sup>th</sup> 18<sup>th</sup> 19<sup>th</sup> 20<sup>th</sup> 21<sup>th</sup> 22<sup>th</sup> 23<sup>th</sup> 24<sup>th</sup> 25<sup>th</sup> 26<sup>th</sup> 27<sup>th</sup> 28<sup>th</sup> 29<sup>th</sup> 30<sup>th</sup> 31<sup>st</sup>

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

[illegible]

[P2, 8]

၎င်းတို့သည် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သည်။

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10

ඡායාරූපයේ දැක්වෙන්නේ ප්‍රධාන වශයෙන්ම ආරක්ෂක බලකායේ සේවයේ යෙදවීමට නියමිතව ඇති පුද්ගලයන්ගේ සංඛ්‍යාවයි.

[P2, 11]

ଡାଏଲି ଅଫ ଫିଲ୍ଡର ଲେଖକ ଗ୍ରନ୍ଥର ଫୋଟ ଓଡାଏଲି ଲେଖକ

## Folio 32, Recto

[P1, 1]

የጥዕና ስርዓት ያለው ሰው ለሰው ሰው ስርዓት ስርዓት

[P1, 2]

ሰው ስርዓት ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P1, 3]

የሰው ስርዓት ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P1, 4]

ሰው ስርዓት ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P1, 5]

የሰው ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 6]

የሰው ስርዓት ስርዓት

[P2, 7]

ሰው ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 8]

የሰው ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 9]

የሰው ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 10]

ሰው ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 11]

ሰው ስርዓት ስርዓት

[P2, 12]

ሰው ስርዓት ስርዓት

[P2, 13]

ሰው ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 14]

ሰው ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 15]

የሰው ስርዓት ስርዓት ያለው ሰው ስርዓት

[P2, 16]

ሰው ስርዓት ስርዓት

[P2, 17]

ሰው ስርዓት ስርዓት

[P2, 18]

ሰው ስርዓት ስርዓት

[P2, 19]

ሰው ስርዓት ስርዓት

## Folio 32, Verso

[P1, 1]

၍တလဝသၢၤၤ တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 2]

သၢၤၤ တဝ်း တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 3]

တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 4]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P1, 5]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P1, 6]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P2, 7]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P2, 8]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P2, 9]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P2, 10]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း

[P2, 11]

တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း တဝ်း



### Folio 33, Recto

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

## Folio 33, Verso

[P1, 1]

ဤအံ့ အံ့ အံ့၍ ဂုဏ်၍ ငါးလှေ ဝေဇ္ဇာ ငါးလှေ အံ့ အံ့၍ ငါး

[P1, 2]

ဤအံ့ အံ့၍ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ အံ့၍ ငါးလှေ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ ငါးလှေ

[P1, 3]

အံ့၍ ငါးလှေ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ ဝေဇ္ဇာ

[P1, 4]

ဤအံ့ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P1, 5]

ဤအံ့ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P1, 6]

အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P2, 7]

ဤအံ့ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P2, 8]

အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P2, 9]

အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P2, 10]

အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

[P2, 11]

အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍ အံ့၍

## Folio 34, Recto

နိဗ္ဗာန်တရား ဝေဖန်၍ ဂုဏ်တရား ဝါဒတရား တို့ကို ဝေဖန်၍ စာအုပ် ရေးသား

[illegible][illegible]

ગાંધીજી ધર્મના પાલક અને સત્યના પ્રેરણાસ્ત્રોત હતા.

[illegible]

တိုင်းစု၊ ပြည်ထောင်စု၊ နယ်လုံး စီမံကိန်းများ အတွက် အခြေခံအားဖြင့်

[illegible][illegible]

911889 408 a2 88ff a7ff9 92a12 a12 808a2 ffaf

၀၃၄၈၈၄ ၇၀၈၁၄၄ ၀၇၁၁၁၁ ၁၁၃၈၄

ྐྱུང་ལོ་ འཕྲུལ་ལྟེན་ འཕྲུ་ འཁྱུང་ འཕྲུལ་མཐུ་

†ollccg cē ƿagðauv ƿcƿg cƿcðagð oƿƿccðg ƿƿg 2auv

જાહેર ધર્મ અને નિયમોનું પાલન કરીને સમાજના સારા નામની રક્ષા કરવાની જવાબદારી સર્વે સભ્યોની છે.

၅။ ငါ့ကို ဝတ်လေ့ ဝတ်၍ ဝါသနာ့ လိုလေ့နှင့် နှစ်လိုလေ့နှင့် နှစ်၍ အဘယ် အရာ

oṛ aṛ g ḥāṛ oṛ aṛ olīg ṣoṇḍḍḍ ḥollāṛ ṣṣḍḍ ṣṣṣṣṣṣṣṣ ṣṣṣṣṣ ḍāṛaṣ

2a)2 2c)2a 2c)2b 2c)2c 2c)2d 2c)2e 2c)2f 2c)2g 2c)2h 2c)2i 2c)2j 2c)2k 2c)2l 2c)2m 2c)2n 2c)2o 2c)2p 2c)2q 2c)2r 2c)2s 2c)2t 2c)2u 2c)2v 2c)2w 2c)2x 2c)2y 2c)2z 2c)2aa 2c)2ab 2c)2ac 2c)2ad 2c)2ae 2c)2af 2c)2ag 2c)2ah 2c)2ai 2c)2aj 2c)2ak 2c)2al 2c)2am 2c)2an 2c)2ao 2c)2ap 2c)2aq 2c)2ar 2c)2as 2c)2at 2c)2au 2c)2av 2c)2aw 2c)2ax 2c)2ay 2c)2az 2c)2ba 2c)2bb 2c)2bc 2c)2bd 2c)2be 2c)2bf 2c)2bg 2c)2bh 2c)2bi 2c)2bj 2c)2bk 2c)2bl 2c)2bm 2c)2bn 2c)2bo 2c)2bp 2c)2bq 2c)2br 2c)2bs 2c)2bt 2c)2bu 2c)2bv 2c)2bw 2c)2bx 2c)2by 2c)2bz 2c)2ca 2c)2cb 2c)2cc 2c)2cd 2c)2ce 2c)2cf 2c)2cg 2c)2ch 2c)2ci 2c)2cj 2c)2ck 2c)2cl 2c)2cm 2c)2cn 2c)2co 2c)2cp 2c)2cq 2c)2cr 2c)2cs 2c)2ct 2c)2cu 2c)2cv 2c)2cw 2c)2cx 2c)2cy 2c)2cz 2c)2da 2c)2db 2c)2dc 2c)2dd 2c)2de 2c)2df 2c)2dg 2c)2dh 2c)2di 2c)2dj 2c)2dk 2c)2dl 2c)2dm 2c)2dn 2c)2do 2c)2dp 2c)2dq 2c)2dr 2c)2ds 2c)2dt 2c)2du 2c)2dv 2c)2dw 2c)2dx 2c)2dy 2c)2dz 2c)2ea 2c)2eb 2c)2ec 2c)2ed 2c)2ee 2c)2ef 2c)2eg 2c)2eh 2c)2ei 2c)2ej 2c)2ek 2c)2el 2c)2em 2c)2en 2c)2eo 2c)2ep 2c)2eq 2c)2er 2c)2es 2c)2et 2c)2eu 2c)2ev 2c)2ew 2c)2ex 2c)2ey 2c)2ez 2c)2fa 2c)2fb 2c)2fc 2c)2fd 2c)2fe 2c)2ff 2c)2fg 2c)2fh 2c)2fi 2c)2fj 2c)2fk 2c)2fl 2c)2fm 2c)2fn 2c)2fo 2c)2fp 2c)2fq 2c)2fr 2c)2fs 2c)2ft 2c)2fu 2c)2fv 2c)2fw 2c)2fx 2c)2fy 2c)2fz 2c)2ga 2c)2gb 2c)2gc 2c)2gd 2c)2ge 2c)2gf 2c)2gg 2c)2gh 2c)2gi 2c)2gj 2c)2gk 2c)2gl 2c)2gm 2c)2gn 2c)2go 2c)2gp 2c)2gq 2c)2gr 2c)2gs 2c)2gt 2c)2gu 2c)2gv 2c)2gw 2c)2gx 2c)2gy 2c)2gz 2c)2ha 2c)2hb 2c)2hc 2c)2hd 2c)2he 2c)2hf 2c)2hg 2c)2hi 2c)2hj 2c)2hk 2c)2hl 2c)2hm 2c)2hn 2c)2ho 2c)2hp 2c)2hq 2c)2hr 2c)2hs 2c)2ht 2c)2hu 2c)2hv 2c)2hw 2c)2hx 2c)2hy 2c)2hz 2c)2ia 2c)2ib 2c)2ic 2c)2id 2c)2ie 2c)2if 2c)2ig 2c)2ih 2c)2ii 2c)2ij 2c)2ik 2c)2il 2c)2im 2c)2in 2c)2io 2c)2ip 2c)2iq 2c)2ir 2c)2is 2c)2it 2c)2iu 2c)2iv 2c)2iw 2c)2ix 2c)2iy 2c)2iz 2c)2ja 2c)2jb 2c)2jc 2c)2jd 2c)2je 2c)2jf 2c)2jg 2c)2jh 2c)2ji 2c)2jj 2c)2jk 2c)2jl 2c)2jm 2c)2jn 2c)2jo 2c)2jp 2c)2jq 2c)2jr 2c)2js 2c)2jt 2c)2ju 2c)2jv 2c)2jw 2c)2jx 2c)2jy 2c)2jz 2c)2ka 2c)2kb 2c)2kc 2c)2kd 2c)2ke 2c)2kf 2c)2kg 2c)2kh 2c)2ki 2c)2kj 2c)2kk 2c)2kl 2c)2km 2c)2kn 2c)2ko 2c)2kp 2c)2kq 2c)2kr 2c)2ks 2c)2kt 2c)2ku 2c)2kv 2c)2kw 2c)2kx 2c)2ky 2c)2kz 2c)2la 2c)2lb 2c)2lc 2c)2ld 2c)2le 2c)2lf 2c)2lg 2c)2lh 2c)2li 2c)2lj 2c)2lk 2c)2ll 2c)2lm 2c)2ln 2c)2lo 2c)2lp 2c)2lq 2c)2lr 2c)2ls 2c)2lt 2c)2lu 2c)2lv 2c)2lw 2c)2lx 2c)2ly 2c)2lz 2c)2ma 2c)2mb 2c)2mc 2c)2md 2c)2me 2c)2mf 2c)2mg 2c)2mh 2c)2mi 2c)2mj 2c)2mk 2c)2ml 2c)2mm 2c)2mn 2c)2mo 2c)2mp 2c)2mq 2c)2mr 2c)2ms 2c)2mt 2c)2mu 2c)2mv 2c)2mw 2c)2mx 2c)2my 2c)2mz 2c)2na 2c)2nb 2c)2nc 2c)2nd 2c)2ne 2c)2nf 2c)2ng 2c)2nh 2c)2ni 2c)2nj 2c)2nk 2c)2nl 2c)2nm 2c)2nn 2c)2no 2c)2np 2c)2nq 2c)2nr 2c)2ns 2c)2nt 2c)2nu 2c)2nv 2c)2nw 2c)2nx 2c)2ny 2c)2nz 2c)2oa 2c)2ob 2c)2oc 2c)2od 2c)2oe 2c)2of 2c)2og 2c)2oh 2c)2oi 2c)2oj 2c)2ok 2c)2ol 2c)2om 2c)2on 2c)2oo 2c)2op 2c)2oq 2c)2or 2c)2os 2c)2ot 2c)2ou 2c)2ov 2c)2ow 2c)2ox 2c)2oy 2c)2oz 2c)2pa 2c)2pb 2c)2pc 2c)2pd 2c)2pe 2c)2pf 2c)2pg 2c)2ph 2c)2pi 2c)2pj 2c)2pk 2c)2pl 2c)2pm 2c)2pn 2c)2po 2c)2pp 2c)2pq 2c)2pr 2c)2ps 2c)2pt 2c)2pu 2c)2pv 2c)2pw 2c)2px 2c)2py 2c)2pz 2c)2qa 2c)2qb 2c)2qc 2c)2qd 2c)2qe 2c)2qf 2c)2qg 2c)2qh 2c)2qi 2c)2qj 2c)2qk 2c)2ql 2c)2qm 2c)2qn 2c)2qo 2c)2qp 2c)2qq 2c)2qr 2c)2qs 2c)2qt 2c)2qu 2c)2qv 2c)2qw 2c)2qx 2c)2qy 2c)2qz 2c)2ra 2c)2rb 2c)2rc 2c)2rd 2c)2re 2c)2rf 2c)2rg 2c)2rh 2c)2ri 2c)2rj 2c)2rk 2c)2rl 2c)2rm 2c)2rn 2c)2ro 2c)2rp 2c)2rq 2c)2rr 2c)2rs 2c)2rt 2c)2ru 2c)2rv 2c)2rw 2c)2rx 2c)2ry 2c)2rz 2c)2sa 2c)2sb 2c)2sc 2c)2sd 2c)2se 2c)2sf 2c)2sg 2c)2sh 2c)2si 2c)2sj 2c)2sk 2c)2sl 2c)2sm 2c)2sn 2c)2so 2c)2sp 2c)2sq 2c)2sr 2c)2ss 2c)2st 2c)2su 2c)2sv 2c)2sw 2c)2sx 2c)2sy 2c)2sz 2c)2ta 2c)2tb 2c)2tc 2c)2td 2c)2te 2c)2tf 2c)2tg 2c)2th 2c)2ti 2c)2tj 2c)2tk 2c)2tl 2c)2tm 2c)2tn 2c)2to 2c)2tp 2c)2tq 2c)2tr 2c)2ts 2c)2tt 2c)2tu 2c)2tv 2c)2tw 2c)2tx 2c)2ty 2c)2tz 2c)2ua 2c)2ub 2c)2uc 2c)2ud 2c)2ue 2c)2uf 2c)2ug 2c)2uh 2c)2ui 2c)2uj 2c)2uk 2c)2ul 2c)2um 2c)2un 2c)2uo 2c)2up 2c)2uq 2c)2ur 2c)2us 2c)2ut 2c)2uu 2c)2uv 2c)2uw 2c)2ux 2c)2uy 2c)2uz 2c)2va 2c)2vb 2c)2vc 2c)2vd 2c)2ve 2c)2vf 2c)2vg 2c)2vh 2c)2vi 2c)2vj 2c)2vk 2c)2vl 2c)2vm 2c)2vn 2c)2vo 2c)2vp 2c)2vq 2c)2vr 2c)2vs 2c)2vt 2c)2vu 2c)2vv 2c)2vw 2c)2vx 2c)2vy 2c)2vz 2c)2wa 2c)2wb 2c)2wc 2c)2wd 2c)2we 2c)2wf 2c)2wg 2c)2wh 2c)2wi 2c)2wj 2c)2wk 2c)2wl 2c)2wm 2c)2wn 2c)2wo 2c)2wp 2c)2wq 2c)2wr 2c)2ws 2c)2wt 2c)2wu 2c)2wv 2c)2ww 2c)2wx 2c)2wy 2c)2wz 2c)2xa 2c)2xb 2c)2xc 2c)2xd 2c)2xe 2c)2xf 2c)2xg 2c)2xh 2c)2xi 2c)2xj 2c)2xk 2c)2xl 2c)2xm 2c)2xn 2c)2xo 2c)2xp 2c)2xq 2c)2xr 2c)2xs 2c)2xt 2c)2xu 2c)2xv 2c)2xw 2c)2xx 2c)2xy 2c)2xz 2c)2ya 2c)2yb 2c)2yc 2c)2yd 2c)2ye 2c)2yf 2c)2yg 2c)2yh 2c)2yi 2c)2yj 2c)2yk 2c)2yl 2c)2ym 2c)2yn 2c)2yo 2c)2yp 2c)2yq 2c)2yr 2c)2ys 2c)2yt 2c)2yu 2c)2yv 2c)2yw 2c)2yx 2c)2yy 2c)

## Folio 34, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

1108 401129 896689 01129 661129 684111 11129 80662 91129 4111 08888

[P1, 3]

ရှင်အေး အောင် ကလေး နေထိုင်ရာ မိမိတို့ ပတ်ဝန်းကျင်တွင် ရှိသော သစ်ပင်များကို စိုက်ပျိုးရေးနှင့် သစ်တောရေးရာများကို လေ့လာဆည်းပူးနိုင်ရန် အားပေးပါ။

[P1, 4]

අප්‍රේල් ෨෦෧෭ දී පැවැත්වූ සාකච්ඡාවකදී මහලක්ෂ්මි විසින් අනුමත කරන ලද ප්‍රතිපත්තිමය වෙනස්කම් සම්බන්ධයෙන් සභාපතිතුමාගේ නිර්දේශයට අනුව ආයතනයේ සියලුම කාර්යාල සංවිධානය සහ සේවා සැලසුම සම්බන්ධයෙන් සාකච්ඡා කළ බව සඳහන් කර ඇත.

[P1, 5]

අප්‍රේල් 02 වැනි දින සඳහා පවැඩෙන ආගමික කටයුතු සම්බන්ධව

[P2, 6]

ඒ සඳහා ඊළඟ විවිධ විෂය මාලා පිළිබඳව පරීක්ෂණයක් සඳහා ද ඒ සඳහා

[P2, 7]

၀၄အာဇာနည် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက် နေ့ရက်

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10

[illegible]

[P2, 11]

[illegible]

## Folio 35, Recto

[P1, 1]

ဧကူဝံ ခံ အဝဲဒ် ဧကူဝံ အဝဲဒ် အဝဲဒ်

[P1, 2]

တဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် တဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P1, 3]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် တဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P1, 4]

တဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P1, 5]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P1, 6]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P1, 7]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P1, 8]

တဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 9]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 10]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 11]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 12]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 13]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 14]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

[P2, 15]

အဝဲဒ်အဝဲဒ် အဝဲဒ်အဝဲဒ်

## Folio 35, Verso

[P1, 1]      နာရီ တဝဲ တဝဲ နာရီ နာရီ နာရီ  
[P1, 2]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 3]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 4]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 5]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 6]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 7]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 8]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 9]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 10]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 11]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 12]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 13]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 14]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 15]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 16]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 17]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 18]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 19]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 20]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ  
[P1, 21]      နာရီ တဝဲ နာရီ တဝဲ နာရီ

## Folio 36, Recto

[P1, 1]

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 4]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 6]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 7]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 8]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P2, 9]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

## Folio 36, Verso

[illegible]

[P1, 2]  
[P1, 2] የታችኛው ስርዓት ያላጣበቀ የተመለሰ ምስል በአንድ አይነት መሆኑን ያሳያል

[P1, 3]

8 $\pi$ 9 $\pi$ 9 9 $\pi$ 02 2 0 $\pi$ a $\pi$  10 $\pi$ 02 0 $\pi$ a2 0 $\pi$ a $\pi$  2

[illegible]

[P2, 5]

[P2, 6]  
 8a110 40000 8a110 8a7 892

[P2, 7]  
 ၎င်းတို့ကို နှစ်စဉ် ဝတ်ဆင်ရန် ဝတ်စုံ ချုပ်

[P2, 8]  
၄၂၉၄ ၄၂၉၄ ၈၀၇ ၄၂၀၈၄ ၄၂၉

[P2, 9]  
 ၀၂၁၁၁၁ ၄၂၂၀၇၄၀၈ ၂၀၃၄  
 [P2, 10]

[P2, 10]  
၄၈၀၈၈၈၈၈ ၈၈၈၈ ၈၈၈၈  
[P2, 11]

[P2, 11]  
0119 770179 9110298  
[P2, 12]

[P2, 12]  
9108 1129 0119 18

[P2, 13]

oŋg 2c 4p0x oŋg

[P2, 14]

[P2, 14]



## Folio 37, Recto

[P1, 1]

ገጠሮቹ ሕላላ ጥብቅ ሰጥሮ ሰጥ ሕላላ ሰጥሮ ሰጥ

[P1, 2]

ገጠላ ሰጥሮ ሰጥላ ጥብቅ ገጠላ ጥብቅ ሕላላ ገጠላ

[P1, 3]

ጥብቅ ጥብቅ ሰጥሮ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P2, 4]

ጥብቅ ሰጥሮ ሰጥሮ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P2, 5]

ጥብቅ ጥብቅ ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P2, 6]

ጥብቅ ሰጥ ጥብቅ ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P2, 7]

ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ጥብቅ ሰጥ

[P3, 8]

ጥብቅ ሰጥ ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P3, 9]

ጥብቅ ሰጥ ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P3, 10]

ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

[P3, 11]

ጥብቅ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ ሰጥ

## Folio 37, Verso

[P1, 1]

Ἰῆτοδῳ ἰοτῆτο ἰοῖτοδῳ ἰοῖτοδῳ ὀ

[P1, 2]

δῳ ἰοτῆτο ἰοῖτο ὀῖτο ἰοτῆτο ὀ

[P1, 3]

ἰοῖτο ἰοτῆτο ἰοῖτο ὀ

[P1, 4]

δῳ ἰοτῆτο ὀῖτο ὀ

[P1, 5]

δῳ ἰοτῆτο ὀῖτο ὀ

[P1, 6]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P1, 7]

ἰοῖτο ὀ

[P2, 8]

ἰοῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀ

[P2, 9]

δῳ ἰοτῆτο ὀῖτο ὀ

[P2, 10]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P2, 11]

ἰοῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P2, 12]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P2, 13]

ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 14]

ἰοῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 15]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 16]

ἰοῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 17]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 18]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 19]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 20]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 21]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 22]

ἰοῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

[P3, 23]

ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο ὀῖτο

## Folio 38, Recto

[P1, 1]

၍ဝံ့ဝံ့ အဝဏ္ဏေဝ ဝါ၍ အဝါ၍ ဝါ၍အဝံ့ ဝံ့ဝံ့ ဝါ၍

[P1, 2]

ဝါ၍အဝံ့ အဝံ့ဝံ့ ဝါ၍ဝါ၍ ဝါ၍ဝါ၍ ဝါ၍ဝါ၍

[P1, 3]

၍ဝံ့ဝံ့ ဝါ၍ဝါ၍ ဝါ၍ဝါ၍ ၍ဝံ့ဝံ့ အဝံ့ဝံ့ဝံ့

[P1, 4]

ဝံ့ဝံ့ဝံ့ အဝံ့ အဝံ့ အဝံ့ အဝံ့ ၍ ဝံ့ဝံ့ဝံ့ ဝံ့ဝံ့ဝံ့

[P1, 5]

ဝါ၍ဝံ့ အဝံ့ ဝါ၍ အဝံ့ အဝံ့ ဝံ့ဝံ့ အဝံ့ အဝံ့ဝံ့

[P1, 6]

ဝံ့ဝံ့ အဝံ့ ဝံ့ဝံ့ ဝံ့ဝံ့ ဝါ၍ အဝံ့ဝံ့ ဝံ့ဝံ့

## Folio 38, Verso

[P1, 1]

ဝါတောဝ် တော့ ငါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ၂ တော့ ၈ ဝါ ၈

[P1, 2]

တော့ ငါတော့ ဝါတော့ ငါတော့ ၂ တော့ ၈ ဝါတော့ ဝါတော့

[P1, 3]

တော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ၂ တော့ ၈

[P1, 4]

ဝါတော့ ၈ ဝါတော့ တော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ၈

[P1, 5]

တော့ ဝါတော့ တော့ ဝါတော့ တော့ တော့ တော့

[P1, 6]

ငါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့

[P1, 7]

ဝါတော့ တော့ ဝါတော့ \* ဝါတော့ ဝါတော့ ဝါတော့

[P1, 8]

ဝါတော့ တော့ တော့ တော့

**Folio 39, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

<sup>[1, 4]</sup> ၂၀၁၈ ခုနှစ်တွင် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးချုပ်၏ တာဝန်များကို ထိန်းသိမ်းဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

[P1, 5]

8889 889 9Ma\ \

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

[illegible]

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

ନିମ୍ନଲିଖିତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଅନୁଯାୟୀ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ

[P3, 10]

3, 10]

40 782 789 2 212 012 91092 789 101129 221 2919

[P3, 11]

[illegible]

[P3, 12]

[illegible]

[P3, 13]

[illegible]

[P3, 14]

3, 14] 8  
 8a\1\1 2c\1c9 2c\1c9 o9 8a\1\1 2c\1c9 9\1c9 8a\1\1 o\1a9 2c\1c9 2c\1c9

[P3, 15]

[illegible]

[T1, 16]

1, 16]

offcoz cozllaq follaq 8a? 9lla9

## 3 Analysis

### 3.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, by simply counting each Latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	
e	c	20,070	
h	c	17,856	
y	9	17,655	
a	a	14,281	
c	c	13,314	
d	8	12,973	
i	\	11,660	
l	7	10,518	
k	ff	9,996	
r	2	7,456	
n	3	6,141	
t	ff	5,968	
q	†	5,423	
S	c	4,501	
s	2	2,886	
p	ff	1,406	
m	8	1,116	
T	ff	976	
K	ff	938	
f	ff	425	
P	ff	224	
g	8	96	
F	ff	80	
I	7	72	
x	x	35	
v	^	9	
z	ff	2	

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and c are one glyph (i.e., c). Likewise, c and c could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 seems to have interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with 3 like 3 or \3 represent separate glyphs. Table 3

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
ch	ㄷ	11,008	
Sh	ㅅ	4,501	
cTh	ㅈ	950	
cKh	ㅊ	906	
cPh	ㅊ	216	
cFh	ㅊ	74	
c	ㅊ	143	
co	ㅊ	9	
cy	ㅊ	7	

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several  $\mathfrak{c}$  combinations.

gives frequencies for several of those  $\mathfrak{v}$  combinations. Assuming there are three glyphs  $\mathfrak{v}$ ,  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ , and  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ , it is of course difficult to determine when there actually is a  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  or a  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ .

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
i	$\mathfrak{v}$	590	
ii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	195	
iii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	10	
n	$\mathfrak{v}$	148	
in	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	1,752	
iin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	4,076	
iiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	154	
iiiiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	2	

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several  $\mathfrak{v}$  combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 22 glyphs. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted according to the following rules:

- The glyphs  $\mathfrak{a}$ ,  $\mathfrak{b}$ ,  $\mathfrak{c}$ ,  $\mathfrak{d}$ ,  $\mathfrak{e}$ ,  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{g}$ ,  $\mathfrak{h}$ ,  $\mathfrak{i}$ ,  $\mathfrak{j}$ ,  $\mathfrak{k}$ ,  $\mathfrak{l}$ ,  $\mathfrak{m}$ ,  $\mathfrak{n}$ ,  $\mathfrak{o}$ ,  $\mathfrak{p}$ ,  $\mathfrak{q}$ ,  $\mathfrak{r}$ ,  $\mathfrak{s}$ ,  $\mathfrak{t}$ ,  $\mathfrak{u}$ , and  $\mathfrak{v}$  are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph  $\mathfrak{c}$  is counted every time  $\mathfrak{c}$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively.
- The glyph  $\mathfrak{c}$  is counted every time  $\mathfrak{c}$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively, as well as in cases where there is  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{f}$ , or  $\mathfrak{f}$  between them.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$  or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{f}$ , or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$  or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$  or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  is counted every time  $\mathfrak{v}$  and  $\mathfrak{v}$  appear consecutively without there being a preceding second  $\mathfrak{v}$ .
- The glyph  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  is counted every time  $\mathfrak{v}$ ,  $\mathfrak{v}$ , and  $\mathfrak{v}$  appear consecutively.
- The glyph  $\mathfrak{v}$  is counted every time it is not part of  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  or  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  as well as in instances of  $\mathfrak{v}$ .

Letter(s)	Glyph	Count (Percent)	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	(15.636)
e	c	20,070	(12.322)
y	9	17,655	(10.839)
a	a	14,281	(8.768)
ch	œ	13,154	(8.076)
d	ð	12,973	(7.965)
k	ŋ	10,934	(6.713)
l	ɹ	10,518	(6.458)
r	ʀ	7,456	(4.578)
t	ʈ	6,944	(4.263)
q	ʈ	5,423	(3.329)
Sh	œ	4,501	(2.763)
iin	\\j	4,232	(2.598)
s	z	2,886	(1.772)
in	\\j	1,752	(1.076)
p	ʈ	1,630	(1.001)
i	\\	1,240	(0.761)
m	ʂ	1,116	(0.685)
f	ʈ	505	(0.310)
g	ʂ	96	(0.059)
x	ɣ	35	(0.021)
v	ʌ	9	(<0.001)
		162,878	

Table 4: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration

### 3.2 Entropy

Next, let’s take a look at the manuscript’s entropy. To this end, I utilize the conceptualization of information entropy by Shannon (1948), basically measuring the variability of glyphs in the manuscript. Entropy  $H$  can be defined as shown in (1), where  $p_z$  denotes the probability of  $z$ , with  $z$  being an element of the alphabet  $Z$ .

$$H = - \sum_{z \in Z} p_z \log_2 p_z \quad (1)$$

To calculate the entropy, I suppose the above stipulated glyphs to form alphabet  $Z$  (see Table 4). Accordingly, changes to the corpus are made so that each stipulated glyph has a single corresponding character in the transliteration. Changes are made according to the following rules:

- The glyph  $œ$  is represented by **Sh** in EVA. For calculating the entropy, every time **S** and **h** appear consecutively, they are replaced by **1**
- The glyph  $œ$  is represented by **ch** in EVA. Every time **c** and **h** appear consecutively, they are replaced by **2**. Following the above stated rules for glyph counting,  $œ$  is also believed to be present when  $c$  and  $œ$  are separated by  $ff$ ,  $f$ ,  $ff$ , or  $f$ , represented by **T**, **K**, **P**, or **F** in EVA. In those cases, it is believed that  $ff$ ,  $f$ ,  $ff$ , or  $f$  are also present. They are represented by **t**, **k**, **p**, or **f** in EVA. Hence, they are replaced by **2t**, **2k**, **2p**, or **2f**.
- The glyph  $ŋ$ , represented by **z** in EVA, is counted as  $ŋ$ , represented by **k** in EVA. Hence, every **z** is replaced by **k**.



- The glyph  $\imath\imath$  is represented by **iin** in EVA. Every time **i**, **i**, and **n** appear consecutively, they are replaced by **3**.
- The glyph  $\imath$  is represented by **in** in EVA. Every time **i** and **n** appear consecutively, they are replaced by **4**.
- Lastly, the glyph  $\tau$ , represented by **I** in EVA, is counted as  $\imath$ , represented by **i** in EVA. Hence, every **I** is replaced by **i**.

Calculating the entropy for this converted corpus results in  $H = 3.866$ . As comparisons, Table 5 also offers the entropy values for the unconverted transliteration as well as for a randomly generated text consisting of 22 different characters and being 234,956 characters long (just as the converted transliteration).

Corpus	$H$
Takahashi	4.021
Takahashi (converted)	3.866
Takahashi/Bauer	
Takahashi/Bauer (converted)	
Random text	4.459

Table 5: Entropy ( $H$ ) for different transliterations.

## References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Shannon, Claude Elwood. 1948. "A mathematical theory of communication." *Bell System Technical Journal* 27 (3): 379–423.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.